

**Zeitschrift:** Illustrierte schweizerische Handwerker-Zeitung : unabhängiges Geschäftsblatt der gesamten Meisterschaft aller Handwerke und Gewerbe

**Herausgeber:** Meisterschaft aller Handwerke und Gewerbe

**Band:** 19 (1903)

**Heft:** 23

**Artikel:** Die Schälldämpfung im Bauwesen

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-579527>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Organ  
für  
die Schweiz.  
Meisterschaft  
aller  
Handwerke  
und  
Gewerbe,  
deren  
Innungen und  
Vereine.

# Illustrierte schweizerische Handwerker-Zeitung

Praktische Blätter für die Werkstatt  
mit besonderer Berücksichtigung der  
**Kunst im Handwerk.**

Herausgegeben unter Mitwirkung schweizerischer  
Kunsthandwerker und Techniker  
von **Walter Fenn-Holdinghausen.**

XIX.  
Band

**Organ für die offiziellen Publikationen des Schweiz. Gewerbevereins.**

Offizielles und obligatorisches Organ des Aarg. Schmiede- und Wagnermeistervereins.

Erscheint je Donnerstags und kostet per Semester Fr. 3. 60, per Jahr Fr. 7. 20.  
Inserate 20 Cts. per 1spaltige Pettizelle, bei größeren Aufträgen  
entsprechenden Rabatt.

Zürich, den 3. September 1903.

**Wochenspruch:** Vereinter Kraft stetsfort gelingt,  
Was einer kaum zustande bringt!

## Verbandswesen.

Aargauischer Wagner- und Schmiede-Verband. Letzten Sonntag versammelte sich der aargauische Schmiede- und Wagnermeister-Verband zu seiner ordentlichen Generalversammlung im Hotel "Engel" in Baden. Ein sehr zeitgemäßes, lehrreiches Referat hielt Hr. Kasar Frei, Schmiedmeister in Winterthur, über gemeinsamen Ankauf von Schmiedekohlen und über die Einleitung und guten Erfahrungen über den ersten zürch. Hufschmiedekurs. Mit den Vorarbeiten über letztere zwei Punkte wurde der kantonale Vorstand betraut.

Infolge des Maurerstreiks in Genf haben sich verschiedene Baufirmen daselbst gezwungen gesehen, infolge mangelnder Arbeit eine Anzahl Zimmerleute, Spengler, Dachdecker u. zu entlassen. Einige beabsichtigen, ihre Bureaus zu schließen. Die Zahl der Verabschiedeten wird bereits auf 500 angegeben.

## Die Schalldämpfung im Bauwesen.

Von Edward Panzer, Frankfurt. (Frlf. Stg.)

Es ist nichts Seltenes, daß ein Bauherr an einem eben fertig gewordenen Gebäude zu seiner Ueberraschung wahrnehmen muß, daß die Wände oder Decken recht

unliebsam jedes Geräusch von einem Zimmer zum anderen, aus einem Geschloß in das andere durchbringen lassen, oder daß eine in dem Hause irgendwo arbeitende Maschine ein Dröhnen und Vibrieren überall hin verspüren läßt. Das Haus ist nach allen Regeln und Prinzipien der Baukunst, strikte nach den baupolizeilichen Vorschriften ausgeführt, und doch hat sich da ein Uebel eingefunden, das viel Verdruß statt Ruhe und Behaglichkeit in die Räume bringt. Die Ursache desselben ist in nichts anderem als in unserer heutigen Bauweise zu suchen, unsere Altvordern haben es jedenfalls nicht gekannt. Die massenhafte Anwendung des Eisens, die Verbindung von Eisen und Stein zu tragenden, auf geringe Stärke bemessenen Baukonstruktionen, die nach allen Richtung durchgeführten Röhren und Kanäle — das sind die Hauptursachen der Geräuschdurchlässigkeit, der Hellhörigkeit von Wänden und Decken.

Die Frage, wo und wie hier Abhilfe zu schaffen ist, hat nicht nur für den Architekten als Fachmann, sondern auch für jeden Hausbesitzer und Mieter ein gewisses Interesse, und so sollen in Nachstehendem die bisher gemachten Erfahrungen auf dem Gebiete der Schalldämpfung mitgeteilt werden. Wir müssen uns dabei auf die bei Ausführung von Neubauten zu berücksichtigenden Mittel und Wege beschränken, denn bei bestehenden Bauten ist die nachträgliche Beseitigung des Schalles oder Geräusches meistens eine sehr umständliche und kostspielige Sache, die dazu oft der persönlichen Zuziehung Fachkundiger bedarf.

Die massiven, also als integrierenden Teil Stein und Eisen aufweisenden Baukonstruktionen sind durchweg mehr oder weniger gute Schalleiter, sie sind es umso mehr, je größer die Eisenmengen und je dichter das Gefüge des dabei verwandten Steinmaterials ist. Eine bekannte feste Regel ist die, daß ein Körper die Schallwellen umso stärker weiterleitet, je größer seine Dichte ist; so leitet Eisen mehr als Backstein, Backstein mehr als Holz, Holz mehr als Filzstoff. So wird also eine vollkommen ausgefüllte Holzbalkendecke den Schall weniger durchlassen und fortpflanzen, als eine massive Zwischendecke. Letztere wird durch die innige Verbindung der Eisenträger mit Bausteinen oder starren Betonmassen zu einer kompakten, massiven Platte — die wir uns noch durch das Eisen straff in den Bau eingespannt denken müssen — ausgebildet und sich damit in hohem Maße schalleitend erweisen, während die Holzbalkendecke in ihrer losen Zusammensetzung dies nicht tun wird.

Um massive Bauteile schalldurchlässig zu machen, wird man sie vor allem mit einem jener Materialien in geeignete Verbindung zu bringen suchen müssen, die eine schallisolierende Wirkung haben und sich nach den seitherigen Erfahrungen bewährten. Es sind das eine Reihe künstlicher Baustoffe, wovon solche mit geringem spezifischem Gewicht, feiner Porosität und relativ geringer Luft- und Wasserdurchlässigkeit die günstigsten Resultate lieferten, das sind die Kork- und Torfbausteine, sowie verschiedene für den Zweck besonders präparierte Filzarten. In zweiter Reihe kommen dann in Betracht: Leichtes, loses Füllmaterial, wie Torfmull, Korkmehl, Blätter-Holzkohle, Kieselguhr u. s. w., alsdann die aus leichten vegetabilischen oder organischen Stoffen und irgend einem Bindemittel bestehenden Fabrikate, dies sind die Bausteine oder Tafeln aus Kohlenasche, Säge-

mehl, Kokosfaser u. s. w., ebenso auch Schwemmsteine und deren Abarten, schließlich die Fußbodenbelagstoffe, Teppiche, Linoleum und emige Estriche.

Für massive Zwischendecken sind hauptsächlich folgende Vorichtsmaßregeln zu beobachten. Die Träger erfordern an den Stellen, wo sie sich mit anderen Bauteilen berühren, eine isolierende Unter- oder Zwischenlage von Lederplatten, Eisenfilz oder Kork, welche Uebertragungen vermeiden. Für die Eindeckung oder Einwölbung werden stark poröse und gelochte Steine verwandt, die die Trägerunterflanschen ebenfalls gehörig mit umschließen müssen, darüber kommt eine leichte, aber dichtfüge Auffüllung von magerem Schlacken- oder Bimsbeton, alsdann Fußboden aus Kork oder Kork und Filz und schließlich Linoleum. Eisernen Säulen und Pfeiler müssen durch zweckmäßige Ummantelung und Unterlagen unter den Füßen vor Schallübertragung geschützt werden. Luftschichten soll man innerhalb massiver Decken wie auch Wände vermeiden, da sie den Schalldurchgang mehr begünstigen als abschwächen.

Die gewöhnlichen Holzbalkendecken, namentlich wenn sie mit Lehmbeschlag ausgefüllt, besser aber noch in der früher üblichen Wickelstatur hergestellt sind, weisen eine im allgemeinen befriedigende Schallsicherheit auf. Soll diese aber noch erhöht werden, so füllt man den unter der Statur verbleibenden Hohlraum ebenfalls mit Lehmischlag — ein Gemenge von Lehm und Stroh — oder mit einem sonstigen lockeren, leichten Material aus und versteht die untere Ansicht an Stelle der Rohrpuffschalung mit einer Korkstein- oder ähnlichen Bekleidung. Ein anderes gut bewährtes Mittel ist die Trennung der Fußdecke von den Balken. Zu diesem Zweck werden unter die Staturfelder parallel zu der Balkenlage Lagerhölzer eingezogen, über diese — also wellenförmig

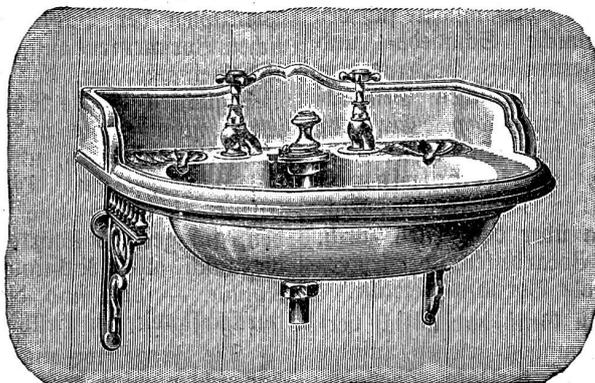
# Armaturenfabrik Zürich

Filiale der Armaturen- und Maschinenfabrik Akt.-Ges., Nürnberg.

Telegr.-Adr.: **Armaturenfabrik.**

..... **Telephon 214.**

Toiletten  
Wandbrunnen  
Closets  
Spülapparate

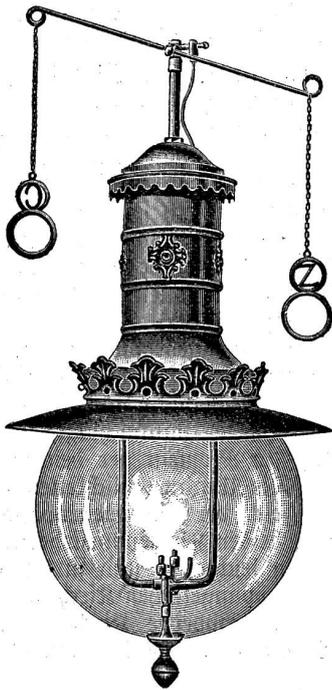


Badewannen  
Ausgüsse  
Pissoirs  
Bidets

## Sanitäre Artikel jeder Art.

Musterbücher an Wiederverkäufer gratis und franko.

1992



# Munzinger & Co<sup>o</sup>

## ZÜRICH.

Gas-, Wasser- und  
Sanitäre Artikel  
en gros.

Reichhaltige Musterbücher  
an Installateure und Wiederverkäufer  
gratis und franko.

998h

über Lagerholzoberkante und Balkenunterkante — ein imprägnierter Filz, Pappe oder sonstiger Stoff gespannt und dann an die Unterkante der Lagerhölzer die Fußdecke befestigt.

In allen Fällen wird man darauf zu achten haben, daß die Decken keine Unterbrechungen durch Röhren, Schächte und Kanäle, da diese gute Schallübertrager sind, aufweisen; man ordne sie also in das aufsteigende Mauerwerk an und umkleide sie mit schlechtleitenden Körpern, wie Wärmeschutzmasse, losem Füllmaterial u. s. w.

Weniger schwierig ist es, Zwischenwände schalldämpfend herzustellen. Ohne erhebliche Kosten oder besondere bauliche Vorkehrungen kann man da den Effekt sogar soweit bringen, daß die Wände absolut undurchlässig für Geräuschübermittlung werden. Das geschieht durch eine beiderseitig aufgebraute Bekleidung von einem oder mehreren der erwähnten Fabrikate, oder daß man die Wände überhaupt aus solchen allein auführt. Der Erfolg ist dann umso günstiger, je geringer der Gehalt an mineralischen Körpern in den angewendeten Materialien ist, also für hohe Anforderungen wird man Mörtelfugen in den isolierenden Bekleidungen zu vermeiden haben, den Verputz nur dünn aufbringen oder, wenn möglich, ganz fortlaffen. Eine bewährte Methode ist die, daß man Wände aus zwei Schichten Korkstein mit 15—20 cm weitem Zwischenraum auführt und letzteren mit lockerem Material, wie Korkmehl und Torfmuß, auffüllt. Eine noch günstigere Wirkung erzielt man, wenn massive Wände mit Filz und darüber mit Korkplatten bekleidet werden. Daß die Behängung der Wände mit Stoffen und Draperien aller Art ein weiteres wirksames Mittel zur Schalldämpfung ist, braucht wohl nicht besonders hervorgehoben zu werden. Mit allen diesen Wandbekleidungen wird erreicht, daß die andringenden Schallwellen an den Wänden einen stumpfen Widerstand finden, sozusagen erstickt werden, womit allein die Weiterverbreitung verhütet wird. Ein Gegenstand häufiger Klagen sind die durch Maschinengeräusch verursachten Störungen, nament-

lich wenn dadurch benachbarte Wohn- und Bureauräume betroffen werden. Hier ist es nicht so sehr das durch den Maschinenbetrieb hervorgerufene innere Geräusch, als vielmehr die auf den Boden ausgeübte und von diesem weitergeleitete Erschütterung, die das ganze Haus und oft auch Nachbargebäude in Mitleidenschaft zieht. (Schluß folgt.)

### Wasserleitung durch Pumpenanlage.

Die „Techn.-Industr. Korrespondenz“ von Erich Kähler, Eberswalde, schreibt: Die Bequemlichkeiten einer Wasserleitung für Haus und Garten, sowie zu allen gewerblichen Zwecken weiß wohl jeder genügend zu schätzen. Man wird daher das Fehlen einer solchen Anlage um so mehr empfinden, wenn man bisher gewöhnt war, die Vorzüge einer Wasserleitung, welche wohl in jeder mittleren Stadt bereits vorhanden ist, zu genießen und durch Niederlassung in einem kleinen Ort oder außerhalb einer Stadt, wozu sehr viele industrielle Anlagen gezwungen sind, jetzt auf eine Pumpe und Wassertragen angewiesen ist.

In diesen Fällen wird gewöhnlich ein auf dem Hausboden aufgestelltes Wasserreservoir durch angeordnete Pumpen, welche durch direkten Anschluß bei vorhandenen Kraftanlagen oder durch Windmotoren zc. betätigt werden, gefüllt und hierdurch der nötige Wasserdruck und Vorrat erlangt. Nicht allein, daß dieses Reservoir allen Witterungseinflüssen und eventuell auch Staub und Verunreinigungen ausgesetzt ist, kommen für Kleingewerbetreibende und auch für Privatpersonen, wo eine auszunutzende Kraftanlage nicht vorhanden ist, die hohen Anschaffungskosten der Motore zc. noch in Betracht. Daher wird jeder Interessent eine sehr sinnreiche und einfache Anlage (D. R.-G.-M.) mit Freuden begrüßen, die seitens des Erfinders mittels einfachen, dazu passend gemachten Hofbrunnens ausgeführt werden kann. Ein aus 6 Millimeter starkem verzinnnten Eisenblech gearbeiteter und auf 6 Atmosphären Druck geprüfter Kessel, an welchem ein Zuflußrohr und an der entgegengesetzten